



Actualización de la limpieza de aguas subterráneas de Cuenca norte y sur

SINCE 1933

Abril de 2023

El Distrito de Agua del Condado de Orange (OCWD; el Distrito) administra y protege la Cuenca de Aguas Subterráneas del Condado de Orange que se encuentra en la parte norte y centro del Condado de Orange, de la cual 19 ciudades y distritos de agua para el público obtienen su suministro de agua. El OCWD implementa un programa proactivo de monitoreo de aguas subterráneas y superficiales para proteger la calidad de la cuenca de aguas subterráneas y asegurar que el agua que proporciona cumple con todos los estándares estatales y federales de agua potable.

Los productos químicos industriales han afectado áreas en las partes norte y sur de la cuenca de aguas subterráneas: Cuenca Norte (cerca de Fullerton, Anaheim y Placentia) y Cuenca Sur (cerca de Santa Ana, Tustin e Irvine). El OCWD está buscando de manera proactiva maneras de limpiar la contaminación en una iniciativa conjunta entre las agencias reguladoras estatales y federales.

A continuación, se encuentra una actualización sobre las actividades en los Sitios de las Cuencas Norte y Sur y sus alrededores. El OCWD continuará actualizando a los participantes a medida que surja la necesidad de hacerlo.

Cuenca Norte

- Con la supervisión de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), el OCWD está llevando a cabo un Estudio de Investigación de Remediación/Viabilidad (RI/FS) para caracterizar en más detalles las áreas con concentraciones elevadas de contaminantes (el RI), y desarrollar y evaluar alternativas (el FS) para una Remediación Interina para remediar las partes de la columna que contiene las concentraciones más altas de VOC.
 - El Informe RI fue finalizado en junio de 2022 y está disponible en los sitios web de la EPA y el OCWD (ver enlaces a continuación).
 - En septiembre de 2022, se presentó un Borrador de FS de Remediación Interina a la EPA, varias agencias estatales y a las ciudades de Fullerton y Anaheim para su revisión. Según los comentarios de la revisión, se lleva a cabo un modelo de aguas subterráneas adicional, y se preparará un Borrador de FS de Remediación Interina. Se espera que el informe FS final esté completo en el otoño o invierno de 2023.
 - Luego de completar el FS de Reparación Interina, la EPA preparará una Propuesta de Plan de Acción Correctiva (Propuesta de Plan) para la Reparación Interina. La Propuesta de Plan se circulará para revisión pública y comentarios. La EPA realizará una reunión pública con respecto al Plan Propuesto.
- La EPA está realizando un RI Abarcativo para investigar partes de la columna de contaminación que se encuentran fuera del Área de Contención de Remediación Interina, en donde se necesitan datos adicionales para delinear el alcance de la contaminación y determinar si se necesitarán medidas remediales adicionales además de la Remediación Interina.
 - Hasta la fecha, la EPA ha instalado y tomado muestras de 16 de aproximadamente 24 pozos de monitoreo en cuatro de ocho ubicaciones. Estos pozos de monitoreo ayudarán a definir los límites y profundidad del

borde frontal de la columna de contaminación. La EPA espera poder retomar las perforaciones y la construcción de pozos de monitoreo en mayo de 2023.

- Dos agencias estatales, la Junta de Control Regional de Calidad del Agua de Santa Ana (RWQCB) y el Departamento de Sustancias Tóxicas (DTSC), están supervisando la investigación y los sitios de remediación en donde ha tenido lugar la liberación de contaminantes. La RWQCB y el DTSC supervisan el trabajo mediante partes responsables para investigar y eliminar las fuentes de contaminación, lo que es clave para abordar el problema.
- Se puede acceder a los documentos de la Cuenca Norte a través de los sitios web del OCWD y la EPA (consulte los enlaces a continuación).

Cuenca Sur

- El Estudio de Investigación de Remediación/Viabilidad (RI/FS) está finalizado. Las siguientes actividades han sido realizadas en apoyo del FS recientemente completado.
 - Se evaluaron tecnologías para potenciales medidas de remediación interinas, y se preparó un borrador de un memorando de evaluación técnica y se presentó al Comité Asesor Técnico (TAC), incluido del personal de la RWQCB, la División de Asistencia Financiera de la Junta Estatal de Agua y el DTSC para su revisión en el primer trimestre de 2021. Se recibieron comentarios de revisión y se incorporaron en el Informe FS borrador.
 - Se desarrolló un modelo de flujo de aguas subterráneas numérico del área de la Cuenca Sur y se utilizó para evaluar las alternativas de remediación.
 - Se completó una evaluación detallada del memorando técnico de alternativas de remediación seleccionadas, que incluía el modelo de alternativas de aguas subterráneas, y se presentó al TAC para su revisión. Se recibieron comentarios de revisión y se incorporaron en el Informe FS borrador.
 - El TAC y el Grupo Consultivo de Partes Interesadas (SAG) revisaron el borrador del informe del FS en la primera mitad de 2022 y se trataron todos los comentarios en el informe FS final, que se publicó en enero de 2023.
 - Puede accederse a los documentos de la Cuenca Sur a través del sitio web del OCWD (ver enlace a continuación) y también están disponibles para revisión pública en las siguientes ubicaciones:
 - Biblioteca Pública de Santa Ana, 26 Civic Center Plaza, Santa Ana, CA 92701
 - Biblioteca de OC - Heritage Park, 14361 Yale Avenue, Irvine, CA 92604
 - Biblioteca Pública de Tustin, 345 East Main Street, Tustin, CA 92780
- El OCWD y demás partes interesadas suministraron una actualización del Proyecto de Protección de la Calidad del Agua Subterránea a la Asociación Comunitaria de Delhi en Santa Ana en marzo de 2023. La reunión fue grabada, y el video está disponible en la [página de YouTube de Santa Ana](#).
- En los próximos meses, el Distrito desarrollará el Plan de Acción de Remediación Interino propuesto y la evaluación de CEQA. Ambos implicarán participación pública.

Información adicional

Para información adicional, por favor contacte a Roy Herndon, hidrogeólogo en jefe arherndon@ocwd.com o al (714) 378- 3260.

- Sitio web de la EPA de la Cuenca Norte: <http://www.epa.gov/superfund/orange-county-north-basin>
- Información general de la cuenca norte: <https://www.ocwd.com/what-we-do/water-quality/groundwater-cleanup/north-basin/>
- Información general de la cuenca sur: <https://www.ocwd.com/what-we-do/water-quality/groundwater-cleanup/south-basin/>